



CONSEJO ESCUELA DE IDIOMAS

Acuerdo de Consejo No. 091 del 4 de octubre de 2017
Aprobado según acta 964 del 29 de septiembre de 2017

Por el cual se aprueba la versión 4 del plan de estudios del Programa de Traducción inglés-francés-español y el plan de transición.

EL CONSEJO DE LA ESCUELA DE IDIOMAS en uso de sus facultades estatutarias y reglamentarias y según el Acuerdo Académico 0066 del 13 de febrero de 1996, artículo 1, por el cual se delega en los Consejo de faculta la aprobación y evaluación de planes de investigación, Curriculares y de estudio y de extensión,

CONSIDERANDO QUE:

1. El Plan de estudios del programa debe ajustarse a lo dispuesto en el Decreto 1075 del 2015, en cuanto a la medida del trabajo académico. De acuerdo al artículo 11 Decreto 1295 del 2010 compilado en el Decreto mencionado, un crédito académico equivale a cuarenta y ocho (48) horas de trabajo académico del estudiante, que comprende las horas con acompañamiento directo del docente y las horas de trabajo independiente que el estudiante debe dedicar a la realización de actividades de estudio, prácticas u otras que sean necesarias para alcanzar las metas de aprendizaje.
2. Según el Acuerdo Académico 0069 del 12 de marzo de 1996 artículo 4, literal a, es función del Comité de Carrera estudiar y proponer ante el Comité de Currículo iniciativas sobre cambios en los planes de estudio y los correspondientes planes de transición del respectivo programa.

ACUERDA,

1. Aprobar la versión 4 del plan de estudios del programa Traducción inglés-francés-español.
2. Establecer, de conformidad con la normatividad vigente, en especial lo previsto en el Decreto 1075 del 2015, un total de 152 créditos para la nueva versión del plan de estudios, los cuales estarán distribuidos en ocho semestres.
3. Establecer la distribución de las asignaturas que conforman el plan de estudios del programa Traducción inglés-francés-español, en cada uno de los ocho semestres, con el respectivo número de créditos, régimen de precedencias y demás condiciones, de acuerdo con la información que se incluye en la tabla que se presenta a continuación:



Escuela de Idiomas

PROGRAMA TRADUCCIÓN INGLÉS-FRANCÉS-ESPAÑOL, VERSIÓN 4											
CÓDIGO	NOMBRE MATERIA	ÁREA	SL	INTENSIDAD SEMANAL (HORAS)				PR	NOMBRE PR (ABR)	H/V/C	
				ACOMPANAMIENTO DOCENTE			TI				
				T	P	TP					
I semestre											
1301165	Inglés y Aprestamiento a la Traducción I	B	16			8	10	6		CV	
1301175	Francés y Aprestamiento a la Traducción I	B	16			8	10	6		CV	
1301185	Español y Aprestamiento a la Traducción I	B	16			6	9	5		CHV	
II semestre											
1301166	Inglés y Aprestamiento a la Traducción II	B	16			8	10	6	1301165	Ing. Apr. Trad. I	CV
1301176	Francés y Aprestamiento a la Traducción II	B	16			8	10	6	1301175	Fr. Apr. Trad. I	CV
1301186	Español y Aprestamiento a la Traducción II	B	16			6	9	5	1301185	Esp. Apr. Trad. I	CHV

Ciudad Universitaria: Calle 67 N.º 53-108. • Recepción de correspondencia: Calle 70 N.º 52-21

Teléfono: 219 57 80 • Apartado: 1226 • Nit: 890.980.040-8

<http://idiomas.udea.edu.co> • Medellín, Colombia



Escuela de Idiomas											
III semestre											
1301167	Inglés y Aprestamiento a la Traducción III	B	16			8	10	6	1301166	Ing. Apr. Trad. II	CV
1301177	Francés y Aprestamiento a la Traducción III	B	16			8	10	6	1301176	Fr. Apr. Trad. II	CV
1301187	Español y Aprestamiento a la Traducción III	B	16			6	9	5	1301186	Esp. Apr. Trad. II	CHV
1301202	Teoría e Historia de la Traducción	P	16		2	2	8	4	1301166 1301176 1301186	Ing. Apr. Trad. II Fr. Apr. Trad. II Esp. Apr. Trad. II	VH
IV semestre											
1301168	Inglés y Aprestamiento a la Traducción IV	B	16			8	10	6	1301167	Ing. Apr. Trad. III	CV
1301178	Francés y Aprestamiento a la Traducción IV	B	16			8	10	6	1301177	Fr. Apr. Trad. III	CV
1301188	Español y Aprestamiento a la Traducción IV	B	16			6	9	5	1301187	Esp. Apr. Trad. III	CHV
1301289	Transdiscursividad y Traducción	P	16			2	4	2	1301202	Teo. Hria. Trad.	VH
V semestre											
1301554	Perfeccionamiento Francés I	P	16			4	5	3	1301178	Fr. Apr. Trad. IV	VH
1301555	Perfeccionamiento Inglés I	P	16			4	5	3	1301168	Ing. Apr. Trad. IV	VH
1301556	Traducción Asistida por Computador	P	16			4	8	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV	V



Escuela de Idiomas													
1301557	Terminología	P	16					4	8	4	1301168 1301178 1301188	Esp. Apr. Trad. IV Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV	VH
1301558	Investigación en Traducción I	P	16				2	4	4	2	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV	VH
1303195	Formación Ciudadana y Constitucional	C	16				2	4	4	2			
VI semestre													
1301659	Localización	P	16				4	8	4	4	1301556	TAC	V
1301660	Investigación en Traducción II	P	16				2	4	2	2	1301558	Inv. Trad. I	
1301661	Textos Técnicos y Tecnológicos. Inglés	P	16				2	4	2	2	1301555 1301557	Perf. Ing. I Terminología	V
1301662	Textos Técnicos y Tecnológicos. Francés	P	16				2	4	2	2	1301554 1301557	Perf. Fra. I Terminología	V
1301663	Textos Científicos (Ciencias Exactas y Naturales). Inglés	P	16				2	4	2	2	1301555 1301557	Perf. Ing. I Terminología	V
1301664	Textos Científicos (Ciencias Exactas y Naturales). Francés	P	16				2	4	2	2	1301554 1301557	Perf. Fra. I Terminología	V
1301665	Perfeccionamiento Inglés II	P	16				2	4	2	2	1301555	Perf. Ing. I	VH
1301666	Perfeccionamiento Francés II	P	16				2	4	2	2	1301554	Perf. Fra. I	VH

Ciudad Universitaria: Calle 67 N.º 53-108. • Recepción de correspondencia: Calle 70 N.º 52-21

Teléfono: 219 57 80 • Apartado: 1226 • Nit: 890.980.040-8

<http://idiomas.udea.edu.co> • Medellín, Colombia



Escuela de Idiomas										
VII semestre										
1301667	Formación Interdisciplinaria I (Electiva)	C	16			4	8	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV
1301760	Prácticas Académicas I Inglés	P	16			4	8	4	1301665 1301289 1301556 1301663 1301661	Perf. Ing. II Transdisc. y Trad. TAC Txt. Cien. Exac. Ing Txt. Tec. Tecn. Ing
1301761	Prácticas Académicas I Francés	P	16			4	8	4	1301666 1301289 1301556 1301664 1301662	Perf. Fra. II Transdisc. y Trad. TAC Txt. Cien. Exac. fra Txt. Tec. Tecn. fra
1301762	Textos Jurídicos y Comerciales. Inglés	P	16			2	4	2	1301665	Perf. Ing. II
1301763	Textos Jurídicos y Comerciales. Francés	P	16			2	4	2	1301666	Perf. Fra. II
1301764	Textos Científicos (Ciencias Sociales y Humanas). Inglés	P	16			2	4	2	1301665	Perf. Ing. II
1301765	Textos Científicos (Ciencias Sociales y Humanas). Francés	P	16			2	4	2	1301666	Perf. Fra. II
1301668	Formación Interdisciplinaria II (electiva)	C	16			4	8	4	1301667	Form. Inter. I

Ciudad Universitaria: Calle 67 N.º 53-108. • Recepción de correspondencia: Calle 70 N.º 52-21

Teléfono: 219 57 80 • Apartado: 1226 • Nit: 890.980.040-8

<http://idiomas.udea.edu.co> • Medellín, Colombia



VIII											
Escuela de Idiomas											
										VH	
1301880	Raíces Griegas y Latinas	P	16			4	8	4	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV
1301881	Análisis Contrastivo de Textos	P	16			4	8	4	4	1301663 1301661 1301764 1301762 1301664 1301662 1301765 1301763	Txt. Cien. Exac. Ing Txt. Tec. Tecn. Ing Txt. Cien. Soc. Ing Text. Jur. Com. Ing Txt. Cien. Exac. fra Txt. Tec. Tecn. fra Txt. Cien. Soc. fra Text. Jur. Com. fra
1301882	Ética Profesional	P	16			2	4		2	1301762 1301763	Text. Jur. Com. Ing Text. Jur. Com. fra
1301883	Prácticas Académicas II Inglés	P	16			4	8		4	1301760 1301762 1301764	Prac. Acad. Ing. I Text. Jur. Com. Ing Txt. Cien. Soc. Ing
1301884	Prácticas Académicas II Francés	P	16			4	8		4	1301761 1301763 1301765	Prac. Acad. Fra. I Text. Jur. Com. fra Txt. Cien. Soc. fra
TOTAL CRÉDITOS ACADÉMICOS											152

Ciudad Universitaria: Calle 67 N.º 53-108. • Recepción de correspondencia: Calle 70 N.º 52-21

Teléfono: 219 57 80 • Apartado: 1226 • Nit: 890.980.040-8

<http://idiomas.udea.edu.co> • Medellín, Colombia



Escuela de Idiomas

BANCO DE MATERIAS ELECTIVAS											
CÓDIGO	NOMBRE MATERIA	ÁREA	SL	INTENSIDAD SEMANAL (HORAS)				CR	PR	NOMBRE PR (ABR)	H/V/C
				ACOMPANAMIENTO DOCENTE			TI				
				T	P	TP					
1301406	Latín I	ELEC	16			4	8	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV	V
1301408	Latín II	ELEC	16			4	8	4	1301406	Latín I	V
1301348	Seminario Interpretación Consecutiva I	ELEC	16			4	8	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV	V
1301349	Seminario Interpretación Consecutiva II	ELEC	16			4	8	4	1301348	Simn. Int. Cons. I	V
1301350	Traducción a la vista	ELEC	16			4	8	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV	V
1301397	Introducción a la Literatura L2/L3	ELEC	16			4	8	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV	VH
1301812	Literatura Inglesa	ELEC	16			4	8	4	1301397	Introd. a la lit.	V
1301409	Literatura L2/L3	ELEC	16			4	8	4	1301397	Introd. a la lit.	V

Ciudad Universitaria: Calle 67 N.º 53-108. • Recepción de correspondencia: Calle 70 N.º 52-21

Teléfono: 219 57 80 • Apartado: 1226 • Nit: 890.980.040-8

<http://idiomas.udea.edu.co> • Medellín, Colombia



Escuela de Idiomas

1301460	El Francés de los Negocios	ELEC	16				4	8	4	1301178	Fr. Apr. Trad. IV	V
1301813	Interpretación Simultánea I	ELEC	16			4	4	8	4	1301168 1301178 1301188	Ing. Apr. Trad. IV Fr. Apr. Trad. IV Esp. Apr. Trad. IV	V
1301814	Interpretación Simultánea II	ELEC	16			4	4	8	4	1301813	Int. Sim. I	V

Leyenda

- SL: Semanas Lectivas
- T: Horas teóricas por semana
- P: Horas prácticas por semana
- TP: Horas teórico-prácticas por semana
- TI: Horas de trabajo independiente por parte del estudiante
- CR: Número de créditos académicos
- PR: Código prerequisite
- H: Curso habilitable
- V: Curso validable
- C: Curso clasificable

Ciudad Universitaria: Calle 67 N.º 53-108. • Recepción de correspondencia: Calle 70 N.º 52-21

Teléfono: 219 57 80 • Apartado: 1226 • Nit: 890.980.040-8

<http://idiomas.udea.edu.co> • Medellín, Colombia



Escuela de Idiomas

4. Aprobar el siguiente plan de transición. El plan de transición opera en los siguientes dos casos: (1) para estudiantes perdedores y (2) para estudiantes de reingreso.

Parágrafo 1. Para los estudiantes que pierdan asignaturas de la versión 3 del plan de estudios, ofrecidas por última vez en el programa Traducción inglés-francés-español, se pueden presentar las siguientes soluciones: (1) Matricular la materia como curso dirigido. (2) Abrir nuevamente el curso si son muchos los perdedores. (3) Esperar a que un curso homologable se ofrezca desde el nuevo pensum y, (4) Validación.

Parágrafo 2. De conformidad con el artículo 57 del Reglamento estudiantil de pregrado, el estudiante de reingreso deberá acogerse a la versión del plan de estudios que en ese momento esté vigente. El Consejo de Escuela, o a quien éste delegue para tal fin, hará el estudio de equivalencias correspondientes a que hubiere lugar, según la tabla que se presenta a continuación:

PLAN DE TRANSICIÓN					
VERSIÓN 3			VERSIÓN 4		
Código	Curso	CR	Código	Curso	CR
I semestre			I semestre		
1301161	Inglés y Aprestamiento a la Traducción I	8	1301165	Inglés y Aprestamiento a la Traducción I	6
1301171	Francés y Aprestamiento a la Traducción I	8	1301175	Francés y Aprestamiento a la Traducción I	6
1301181	Español y Aprestamiento a la Traducción I	4	1301185	Español y Aprestamiento a la Traducción I	5
II semestre			II semestre		
1301162	Inglés y Aprestamiento a la Traducción II	8	1301166	Inglés y Aprestamiento a la Traducción II	6
1301172	Francés y Aprestamiento a la Traducción II	8	1301176	Francés y Aprestamiento a la Traducción II	6
1301182	Español y Aprestamiento a la Traducción II	4	1301186	Español y Aprestamiento a la Traducción II	5
III semestre			III semestre		
1301163	Inglés y Aprestamiento a la Traducción III	8	1301167	Inglés y Aprestamiento a la Traducción III	6



Escuela de Idiomas

1301173	Francés y Aprestamiento a la Traducción III	8	1301177	Francés y Aprestamiento a la Traducción III	6
1301183	Español y Aprestamiento a la Traducción III	4	1301187	Español y Aprestamiento a la Traducción III	5
1301245	Teoría e Historia de la Traducción	2	1301202	Teoría e Historia de la Traducción	4
IV semestre			IV semestre		
1301164	Inglés y Aprestamiento a la Traducción IV	8	1301168	Inglés y Aprestamiento a la Traducción IV	6
1301174	Francés y Aprestamiento a la Traducción IV	8	1301178	Francés y Aprestamiento a la Traducción IV	6
1301184	Español y Aprestamiento a la Traducción IV	6	1301188	Español y Aprestamiento a la Traducción IV	5
1301246	Transdiscursividad y Traducción	2	1301289	Transdiscursividad y Traducción	2
V semestre			V semestre		
1301195	Perfeccionamiento Inglés-Francés I	2	1301554	Perfeccionamiento Francés I	3
1301196	Perfeccionamiento Inglés -Francés II	2	1301555	Perfeccionamiento Inglés I	3
1301255	Traducción Asistida por Computador	4	1301556	Traducción Asistida por Computador	4
1301265	Terminología	4	1301557	Terminología	4
1301285	Investigación en Traducción I	2	1301558	Investigación en Traducción I	2
	Formación Ciudadana y Constitucional	0	1303195	Formación Ciudadana y Constitucional	2
VI semestre			VI semestre		
1301257	Localización	4	1301659	Localización	4
1301286	Investigación en Traducción II	2	1301660	Investigación en Traducción II	2
1301627	Textos Técnicos y Tecnológicos. Inglés	2	1301661	Textos Técnicos y Tecnológicos. Inglés	2



Escuela de Idiomas

1301628	Textos Técnicos y Tecnológicos. Francés	2	1301662	Textos Técnicos y Tecnológicos. Francés	2
1301629	Textos Científicos (Ciencias Exactas y Naturales). Inglés	2	1301663	Textos Científicos (Ciencias Exactas y Naturales). Inglés	2
1301630	Textos Científicos (Ciencias Exactas y Naturales). Francés	2	1301664	Textos Científicos (Ciencias Exactas y Naturales). Francés	2
1301631	Perfeccionamiento III Inglés	1	1301665	Perfeccionamiento II Inglés	2
1301632	Perfeccionamiento III Francés	1	1301666	Perfeccionamiento II Francés	2
1301295	Formación Interdisciplinaria I	4	1301667	Formación Interdisciplinaria I	4
VI semestre			VI semestre		
1301721	Prácticas Académicas I Inglés	3	1301760	Prácticas Académicas I Inglés	4
1301722	Prácticas Académicas I Francés	3	1301761	Prácticas Académicas I Francés	4
1301723	Textos Jurídicos y Comerciales. Inglés	2	1301762	Textos Jurídicos y Comerciales. Inglés	2
1301724	Textos Jurídicos y Comerciales. Francés,	2	1301763	Textos Jurídicos y Comerciales. Francés,	2
1301725	Textos Científicos (Ciencias Sociales y Humanas). Inglés	2	1301764	Textos Científicos (Ciencias Sociales y Humanas). Inglés	2
1301726	Textos Científicos (Ciencias Sociales y Humanas). Francés	2	1301765	Textos Científicos (Ciencias Sociales y Humanas). Francés	2
1301396	Formación interdisciplinaria II	4	1301668	Formación interdisciplinaria II	4
VI semestre			VI semestre		
1301188	Raíces Griegas y Latinas	4	1301880	Raíces Griegas y Latinas	4
1301198	Análisis Contrastivo de Textos	4	1301881	Análisis Contrastivo de Textos	4
1301248	Ética Profesional	2	1301882	Ética Profesional	2



Escuela de Idiomas

1301801	Prácticas Académicas II Inglés	2	1301883	Prácticas Académicas II Inglés	4
1301802	Prácticas Académicas II Francés	2	1301884	Prácticas Académicas II Francés	4

5. El Comité de Carrera solicitará al Consejo de Escuela la aprobación transitoria o definitiva, según el caso, de excepciones u otros criterios de prerrequisitos para darle flexibilidad al plan de estudios.
6. Este Acuerdo entrará en vigencia para la primera admisión posterior a la obtención de la renovación del Registro Calificado del Programa.

Medellín, 4 de octubre de 2017

PAULA ANDREA ECHEVERRI SUCERQUIA
Presidente

ANA MARÍA SIERRA PIEDRAHITA
Secretaria